EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za pravne zadeve

ZAČASNO
2004/0055(COD)

3. 5. 2005

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi evropskega reda za plačilni postopek
(KOM(2004)0171 – C6-0133/2004 – 2004/0066(COD))

Odbor za pravne zadeve

Poročevalka: Arlene McCarthy

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja *večina oddanih glasov*
**I	Postopek sodelovanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
**II	Postopek sodelovanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***	Postopek privolitve *absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
***I	Postopek soodločanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
***II	Postopek soodločanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***III	Postopek soodločanja (tretja obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

EXPLANATORY STATEMENT.....11

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi evropskega sklada za plačilni postopek
(KOM(2004)0171 – C6-0133/2004 – 2004/0066(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0173)[1],

– ob upoštevanju člena 251(2) in člena 61(c) Pogodbe ES, v skladu s katerima je Komisija predložila predlog Parlamentu (C6-0006/2004),

– ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, da zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči predsedniku, da njegovo stališče pošlje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta
	Predlog spremembe 1 Člen 1– (novo)
	Člen -1
	1. Namen te uredbe je ustanoviti evropski red za plačilni postopek v zvezi z čezmejnimi primeri, ki bo omogočil svobodni pretok reda med državami članicami, izdanega v skladu s to uredbo, brez kakršnih koli potrebnih vmesnih postopkov, ki bi jih morale izvajati države članice pred priznavanjem in izvrševanjem.
	2. Evropski red za plačilni postopek ne sme posegati v nacionalne postopke.

[1] Še neobjavljeno v UL.

	3. Ne glede na odstavka 2 in 3 lahko države članice, ki nimajo sprejetih ustreznih nacionalnih postopkov, sprejmejo evropski red za plačilo za nacionalne in čezmejne primere.
	4. Ne glede na odstavka 1 in 2, pet let po začetku veljave te uredbe Komisija predloži predlog Evropskemu parlamentu in Svetu o ukrepu za olajšanje uporabe evropskega reda za plačilni postopek v vseh državah članicah, tudi za notranje primere in o predlogih sprememb za to uredbo, ki bodo nujni za ta namen zlasti v zvezi s pridobljenimi izkušnjami v uporabi postopka za čezmejne primere.

Obrazložitev

Ta predlog spremembe določa možni sporazum kot izhod iz slepe ulice, v kateri se je zdaj znašel Svet.

Predlog spremembe 2
Člen 3, odstavek 2, točka (a)

(a) imena in naslove strank in sodišča, za katerega se predloži vloga,	(a) imena in naslove strank ***ter, kjer je to primerno, njihovih predstavnikov*** in sodišča, za katerega se predloži vloga,

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 3
Člen 3, odstavek 2, točka (d)

(d) razlog dejavnosti, vključno s kratkim opisom ***okoliščin, navedenih kot*** podlaga zahteve in, kjer je to primerno, zahtevanih obresti;	(d) razlog dejavnosti, vključno s kratkim opisom ***utemeljitev, ki so*** podlaga zahteve in, kjer je to primerno, zahtevanih obresti;

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 4
Člen 3, odstavek 2, točka (e)

(e) kratek opis vsaj enega dokaznega sredstva, ki je v navadnem civilnem postopku lahko naveden kot podpora za zahtevo;	***črtano***

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 5
Člen 3, odstavek 2, točka (ea) (novo)

	(ea) kratek opis razlogov mednarodno sodno pristojnost sodišča, če obtoženec nima stalnega naslova/sedeža v državi članici sodišča, za katere se predloži vloga, in

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 6
Člen 3, odstavek 2, točka (e b) (novo)

	(eb) kratek opis značilnosti čezmejnega primera, kjer je primerno.

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 7
Člen 3, odstavek 2a (novo)

2a. Če nacionalna zakonodaja države članice izvora tako zahteva, mora vlagatelj k vlogi za evropski red za plačilo priložiti ustrezna dokazila ali kopije dokazil.

Ti dokumenti morajo biti prevedeni, če sodišče tako zahteva. Prevod overi oseba, ki je v eni od držav članic pooblaščena za to.

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 8
Člen 3, odstavek 3

3. Vlogo ***podpiše*** vlagatelj ali njegov predstavnik, ***ročno ali z naprednim elektronskim podpisom v smislu člena*** 2(2) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 1999/93/ES z dne 13. decembra 1999 o okvirnih pogojih Skupnosti za elektronske podpise.	3. Vlogo ***mora podpisati*** vlagatelj ali njegov predstavnik ***in priložena mora biti na kateri koli tehnični način, ki je sprejet z zakonom države članice ali države izvora in dostopen sodišču izvora. Če se vlogo predloži v elektronski obliki, je podpisana v skladu s členom*** 2(2) Direktive 1999/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 1999 o okvirnih pogojih Skupnosti za elektronske podpise. ***Podpis se prizna v državi članici izvora in sme biti podvržen dodatnim zahtevam.***

Obrazložitev

Si prizadeva upoštevati zaskrbljenost, ki so jo izrazile nekatere države članice.

Predlog spremembe 9
Člen 4, odstavek 1

1. Sodišče, ki prejme vlogo, pregleda, ***ali*** so izpolnjene vse zahteve iz členov 1, 2 in 3.	1. Sodišče, ki prejme vlogo, pregleda:
	(a) ali je pristojno;
	(b) ali so izpolnjene vse zahteve iz členov 1, 2 in 3, ***in***
	(c) kjer nacionalna zakonodaja države članice izvora tako zahteva, ali, na prvi pogled, dokumentarna dokazila vlagatelja, skupaj z vlogo, ustrezajo zahtevi v skladu s členom 3(2a).

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je oblikovan tako, da obravnava skrbi nekaterih držav članic.

Predlog spremembe 10
Člen 4, odstavek 2

2. ***Če sodišče obravnava zavrnitev vloge zaradi neizpolnjenih zahtev iz člena 3***, ima vlagatelj možnost, da svojo vlogo dopolni ali popravi.	2. ***Sodišče*** lahko da vlagatelju možnost, da ***podatke iz člena 3 dopolni in popravi z uporabo standardnega obrazca iz priloge***.

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je oblikovan tako, da obravnava skrbi nekaterih držav članic.

Predlog spremembe 11
Člen 5, odstavek 1

1. Sodišče v celoti zavrne vlogo, če niso izpolnjene zahteve iz člena 4 za zadevno zahtevo ali njene dele.	1. Sodišče v celoti ***ali deloma*** zavrne vlogo, če niso izpolnjene zahteve iz člena 4***(1)*** za zadevno zahtevo ali njene dele. ***Sodišče pošlje vlagatelju uradno obvestilo o zavrnitvi.***

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je oblikovan tako, da obravnava skrbi nekaterih držav članic in vnaša več jasnosti.

Predlog spremembe 12
Člen 5, odstavek 3

3. ***Zavrnitev*** ne onemogoča vlagatelju, da ***v zvezi s to zahtevo*** sproži redni sodni postopek.	3. ***V primeru zavrnitve vlagatelj v zvezi s to zahtevo ne more predložiti nove vloge za evropski red za plačilo. Vendar to*** ne onemogoča vlagatelju, da v zvezi s to zahtevo sproži redni sodni postopek.

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je oblikovan tako, da obravnava skrbi nekaterih držav članic in vnaša več jasnosti.

EXPLANATORY STATEMENT

Judicial cooperation in civil matters is essential to the Treaty objective of establishing an area of freedom, security and justice. Legislative instruments have been brought forward with a view to approximating substantive and procedural law and facilitating access to justice and to speed up cross-border litigation. The European Enforcement Order (EEO) for uncontested claims will be transferred into national law by the end of 2005, abolishing the principle of exequator and enabling a judicial authority in one Member State to enforce an order from another Member State without a formal review. While the EEO creates an EU-level instrument enforcing a judgment handed down according to national procedural law, the EPO procedure introduces an EU level instrument in order to obtain an enforceable decision.

The high and expanding volume of trade within the EU and increased movements of people, raise the likelihood that citizens or businesses might become involved in cross-border litigation. There is a risk that citizens may not be inclined to assert their rights because of the obstacles they could encounter in dealing with the legal systems in another Member State, in particular due to unfamiliar procedures and unknown costs. This is considered an obstacle to the proper functioning of the internal market and a potential disincentive to the development of cross-border business and trade. It is essential that the EU provides for a judicial area where private individuals and businesses can have access to justice and redress the case of an uncontested claim for a payment order.

The Commission View

The European Commission argues that the procedure for the EPO should apply to both cross-border and national cases, and that Article 65 which refers to civil matters having "cross-border implications" should be interpreted in a flexible manner. The Commission argues that:

- The distinction between "cross-border" and "internal" scenarios is more difficult that it appears and could lead to arbitrary and discriminatory conclusions depending on the state of residence of the claimant.
- The potential for every national judgment to take on a cross-border nature if it needed to be enforced in another Member State calls into question the merits of a distinction between internal and cross-border cases.
- A limitation to cross-border cases would distort competition in the internal market.
- Creditors or debtors may have access to or be subject to a more efficient mechanism in a cross-border situation than in their own domestic system. This would be inconsistent with the principle of ensuring a fair regime across the EU.

Conclusion

Given the difficulties experienced in Council owing to the reluctance of many Member States to accept the use of the European order for payment in cases which are not cross-border in nature, your rapporteur has sought to reach a compromise which allows those States' concerns to be taken into account without ruling out a different solution in the future when experience will have been gained with the new European instrument.